

Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **23 (1959)**

Heft 91-92

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

Espagnol :

arag. = aragonais.
cast. = castillan.
valenc. = valencien.

Français :

wall. = wallon.

Italien :

cal. = calabrais.
cors. = corse.
lomb. = lombard.
nap. = napolitain.
piém. = piémontais.
vén. = vénitien.

Pré-roman :

gaul. = gaulois.

Portugais :

gal. = galicien.

Albanais.

mullar..... 366

Anglais.

gibberish..... 66
to hop..... 255
hopper..... 255
rhumb..... 238, 240
thwéan a. angl..... 152
towel..... 152

Arabe.

hawâ..... 343, 344

Catalan.

anar..... 42
assaig..... 94
bonança..... 287, 291
boto..... 279
estoló..... 222
guirigay..... 66
modolo..... 370

mola..... 368
molar..... 365, 367
mudelon a. cat..... 370
rebotegar..... 278
tastar..... 247
ximer..... 214
ximera..... 214

Espagnol.

abaniqueo..... 109
abra..... 94, N 1
acorde..... 97
acotillo..... 216
acuerdo..... 91, 97
adelante..... 115
afrenta..... 110
afruenta..... 86, 99
alarbe..... 75
alcana..... 107, N 2
algarabia..... 66, 74, 75
almdrtaga..... 294
anar valenc..... 112 ss
anda cast..... 126
andar cast..... 120, 126
anduve cast..... 126

aniré valenc..... 127, N 1
aniria valenc..... 127, N 1
árabe..... 74
arðbigò..... 74
arabio..... 74
arpeo..... 109
arrastre..... 81
asayo a. esp..... 94
arrebate..... 107, N 2
atalaya..... 110
(a)testig(u)o..... 102
avance..... 86, 88
azogue..... 209
barrunte..... 107, N 2
blanco..... 101
bojear..... 109
bojeo..... 109
bonanza..... 287
bonavero arag..... 51
botar..... 270 ss
bote..... 270
boto..... 276, 281
bolon..... 270
brote..... 110
canasta, canasto..... 98
capa..... 94, N 1

1. Ne figure pas dans cet index : l'index étymologique de l'article de J. Corominas, qui a été donné par l'auteur p. 335-338.

<i>carcoma</i>	94, N 1	<i>escotar</i>	216	<i>quite</i>	107, N 2
<i>carga</i>	110	<i>escotilla</i>	215	<i>rabotear</i>	278, 279
<i>cargarème</i>	102	<i>escolca</i>	110	<i>rebata, -e, -o</i>	106
<i>cerca</i>	110	<i>esfuerzo</i>	86	<i>rebate</i>	94, N 1, 106
<i>ciérne</i>	94, N 1	<i>espeisa</i>	93, N 1	<i>rebeco</i>	236
<i>cimera</i>	214	<i>esquileo</i>	109	<i>rebotar</i>	275 ss
<i>combite</i>	104, N 2	<i>expedienteo</i>	109	<i>recibi</i>	102
<i>contienda</i>	94, N 1	<i>fraile</i>	108, N 2	<i>recibiré</i>	102
<i>conuerto, conorte</i>	97	<i>fallo</i>	102	<i>recibo</i>	94, N 1, 102
<i>convidar</i>	81	<i>gasto</i>	107	<i>reclamo</i>	110
<i>convite</i>	81	<i>gayuba</i>	209	<i>remo</i>	110
<i>corta</i>	106	<i>gozo</i>	93, N 1	<i>réplica</i>	94, N 1, 100
<i>corte</i>	86, 106	<i>guarda</i>	101	<i>rumbo</i>	238, 239
<i>cosquillear</i>	109	<i>guia</i>	101, 110	<i>saque, saca</i>	106
<i>cosquilleo</i>	109	<i>iba cast.</i>	126	<i>sibbo</i>	110
<i>costa</i>	81	<i>ibonaré</i>	102	<i>socorro</i>	94, N 1
<i>coste</i>	81, 107, N 2	<i>ir cast.</i>	126	<i>sostén</i>	86, 93, 108
<i>costo</i>	81	<i>jarra, jarro</i>	98	<i>sostiene</i>	93
<i>cota</i>	216	<i>jerigonza</i>	66	<i>son</i>	108
<i>cotillo</i>	216	<i>laborear</i>	109	<i>sueno, son</i>	97
<i>cubierta</i>	95, N 1	<i>laboreo</i>	109	<i>súplica</i>	100
<i>cuenta</i>	81	<i>latinajo</i>	70	<i>tienda, tender</i>	94, N 1
<i>cuento</i>	81	<i>latinear</i>	70	<i>tirar a. esp.</i>	252
<i>debate</i>	94, N 1	<i>linde</i>	106, 108	<i>tizne</i>	107
<i>deitar</i>	273	<i>lindar</i>	106	<i>toque</i>	104, N 2
<i>deje</i>	107, N 2	<i>llorar</i>	91	<i>traje</i> ... 94, N 1, 104, N 2	
<i>denodeo</i>	109	<i>lloro</i>	91	<i>trance</i>	94, N 1
<i>denosteo</i>	109	<i>macho</i>	300, N 1	<i>trasluz</i>	94, N 1, 108
<i>despido</i>	102	<i>martingala</i>	294	<i>trote</i>	104, N 2
<i>depuerto, deporte</i>	97	<i>me'n voigo</i>	42	<i>trueque</i>	106
<i>descargue</i>	107, N 2	<i>mezcla</i>	110	<i>tunda, tundir</i>	94, N 1
<i>desdén</i>	97, 99, 108	<i>monaguillo</i>	108 N 2	<i>tuerca</i>	94, N 1
<i>desdeño</i>	97, 99	<i>monje</i>	108, N 2	<i>tuerce, torcer</i>	94, N 1
<i>desgaste</i>	107	<i>montón</i>	369	<i>yendo cast.</i>	126
<i>dibujo</i>	110	<i>muela</i>	368	<i>yerro</i>	86
<i>disfraz</i>	108	<i>muerdo, moder</i> ... 94, N 1		<i>zafir, -a, -o</i>	106
<i>distingo</i>	94, N 1	<i>mulla, mullir</i> ... 94, N 1		<i>zozobrar</i>	243
<i>don</i>	108, N 2	<i>pagaré</i>	102		
<i>dubda a. esp.</i>	98, N 2	<i>perdón</i>	81, 86, 108		
<i>duelo</i>	94, N 1	<i>perfil</i>	108		
<i>embotar</i>	275	<i>pesquis</i>	108		
<i>empuje</i>	81	<i>pido</i>	94, N 1		
<i>enojo</i>	110	<i>piorno</i>	382		
<i>ensayar</i>	94	<i>poda</i>	86		
<i>ensayo</i>	94	<i>pregoneo</i>	109		
<i>envas</i>	108	<i>premia a. esp.</i> ... 93, 110			
<i>escamar</i>	219	<i>prenda</i>	94, N 1		
<i>escamondar</i>	219, N 3	<i>pringue</i>	107		
<i>escote</i>	104, N 2	<i>quema</i>	110		
<i>escamotar</i>	217	<i>quexa a. esp.</i> ... 102, N 2			

On trouvera :

- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -a et en -e. 95, N 1
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -e. 105
- une liste alphabétique de substantifs verbaux en -o et en -e. 107
- une liste alphabétique de

dérivés en- <i>eo</i> de verbes			
en <i>ear</i>	109		
Français.			
<i>aasme</i> a. fr.....	81	<i>bouton</i>	270
<i>aboi</i>	110	<i>bredouiller</i>	64
<i>aboutir</i>	275	<i>brôéé</i> fr. dial.....	293
<i>accorder</i>	209	<i>but</i>	280
<i>achat</i>	81	<i>buter</i>	280
<i>afadissement</i> a. fr.....	223	<i>butler</i>	280
<i>affadir</i>	223	<i>cabestan</i>	213
<i>affront</i>	110	<i>cerche</i> a. fr.....	101
<i>ajonc</i>	209	<i>charabia</i>	66, 77
<i>aler</i> a. fr.....	112 ss	<i>charge</i>	110
<i>aller</i>	112 ss	<i>chasne</i> a. fr.....	213
<i>amas</i>	110	<i>chasté</i> a. fr.....	293
<i>ambler</i> a. fr.....	114	<i>chêne</i>	213
<i>anax</i> a. fr.....	130, N 3	<i>ĉĉĉĉ, ĉĉĉĉ</i> fr. dial.....	292
<i>angler</i> a. fr.....	372	<i>cime</i>	214
<i>annar</i> a. fr.....	130, N 3	<i>cimier</i>	214
<i>anned</i> a. fr.....	130, N 3	<i>clou</i>	92, N 2
<i>appeau</i>	110	<i>clouer</i>	92, N 2
<i>avise</i> a. fr.....	101	<i>concierge</i>	214
<i>azot</i>	209	<i>coquin</i>	214, 227
<i>azote</i>	209	<i>cotte</i>	216
<i>āgrājĉ</i> fr. dial.....	293	<i>courroux</i>	110
<i>babel</i>	64	<i>creuset</i>	215
<i>baïf</i> a. fr.....	210	<i>crie</i> a. fr.....	101
<i>balise</i>	210	<i>croiseul</i> a. fr.....	215
<i>baliveau</i>	210	<i>dé</i>	215
<i>baliseau</i>	210	<i>débouter</i>	275
<i>balizĉ</i> fr. dial.....	210	<i>dèche</i> fr. pop.....	111
<i>baragouin</i> 66, 65, N 1, 76		<i>déchet</i>	111
<i>bargouiner</i>	65, N 1	<i>dessein</i>	81
<i>bargouler</i> fr. dial. 65, N 1		<i>dessin</i>	110
<i>bavardage</i>	65	<i>dessoivre</i> a. fr.....	81
<i>bavarder</i>	65	<i>demand</i> a. fr.....	98
<i>bégayer</i>	64	<i>demande</i>	98
<i>besillier</i> a. fr.....	212	<i>deul</i> a. fr.....	110
<i>biais</i>	211	<i>donnoi</i> a. fr.....	109, N 3
<i>bistouri</i>	213	<i>dote</i> a. fr.....	98, N 2
<i>blablaba</i>	73	<i>doute</i>	98, N 2
<i>bonace</i>	287 ss	<i>dragée</i>	215
<i>bonasse</i> m. fr.....	288, 292	<i>écorcher une langue</i>	64
<i>bot</i> (<i>piéd</i> ...).....	281	<i>écoté</i>	216
<i>boteron</i> a. fr.....	278, N 1	<i>écoutille</i>	215
<i>botte</i>	270	<i>éculorger</i> fr. dial.....	238
<i>bout</i>	270, 279	<i>effort</i>	111
<i>bouter</i>	270 ss	<i>élan</i>	111
		<i>emboutir</i>	275
		<i>enerrer</i> a. fr.....	114
		<i>enfadissement</i> a. fr.....	223
		<i>épreuve</i>	111
		<i>errer</i>	114
		<i>escamoter</i>	217, 218
		<i>escarmouche</i>	220
		<i>eschargaite</i> m. fr.....	221
		<i>escolorgier</i> a. fr.....	238
		<i>escolte</i> a. fr.....	101
		<i>èsmiller</i> fr. dial.....	243
		<i>espie</i> a. fr.....	110
		<i>espoisse</i> a. fr. 62, 93, N 1	
		<i>esquermuche</i> m. fr.....	221
		<i>essai</i>	94
		<i>essayer</i>	94
		<i>esseniller</i> fr. dial.....	243
		<i>essombre</i> a. fr.....	243
		<i>estal</i> a. fr.....	222
		<i>estalon</i> a. fr.....	222
		<i>étalon</i>	222
		<i>étendart</i>	222
		<i>évent</i>	110
		<i>fadaise</i>	223
		<i>fadasse</i>	223
		<i>fade</i>	223
		<i>fadement</i> a. fr.....	223
		<i>fader</i> a. fr.....	223
		<i>fadet</i> a. fr.....	223
		<i>fadur</i> a. fr.....	223
		<i>faïlle</i>	110
		<i>faute</i>	99, N 1
		<i>fraguier</i>	224
		<i>fraie</i>	224
		<i>fraise</i>	224
		<i>futaine</i>	253
		<i>gaillard</i>	225
		<i>gaite</i> a. fr.....	101, 110
		<i>galerie</i>	226
		<i>galimatias</i>	66, 78, 79
		<i>gite</i>	99, N 1
		<i>gouape</i>	226
		<i>gris</i>	101
		<i>guérite</i>	226
		<i>gueux</i>	227
		<i>guie</i> a. fr.....	110
		<i>guye</i> a. fr.....	101
		<i>hanoche</i> fr. dial.....	383
		<i>hargneux</i>	228
		<i>hicier</i> a. fr.....	228
		<i>hichier</i> fr. dial.....	228
		<i>hisser</i>	228
		<i>hogne</i> a. fr.....	110
		<i>houle</i>	229
		<i>houpe</i>	230

- huche* a. fr. 101
irais 127
jargoiller 71
jargon 66 ss
jargonneis 71
jargonnement 71
jargonner 71
jargonnerie 71
joie 93, N 1
jouir 93, N 1
judge 111
latin 68 ss
leste 230
lie 231
loète, louwète wall. 302
lof 231
lofer 231
loue 111
louvoyer 231
mailloche 302
maintien 93
manivelle 232
marlin 299 ss
marloufe wall. 302
marlovète wall. 302, 303, N 1
marluche, -euche fr. dial. 302
marmotte 232
martegau 298
marticles 297
martingale 293 ss
martirier a. fr. 249
matagot 295, 298
mensonge 98, N 2
merci 103
merlin 299 ss
meschaille a. fr. 110
meule 368, 373
mirabelle 232
mîrer 268
miroir 268
mouche, -ard 221, 222
moyeu 232
mucier a. fr. 221
muel a. fr. 369
mullon a. fr. 369 ss
navrer 233
neige 111
nobloi a. fr. 109, N 3
noif a. fr. 111
octroi 109, N 3
qil 233
oreste a. fr. 238
ouiller 233
palais (de la bouche) 233
palissandre 233
patache 233
pèrroquet 233
pierre 377
pivot 234, 235
pluie 111
popeline 235
pousse 110
queux 227
raban 235
rabot 277, 278, 281
rabotte ber 277
radoter 65
râler 235
rame 110
rebéquer 236
rechigner 236
reclâim a. fr. 98
reclame 98
regarde a. fr. 101
relief 93
rempart 111
repous 110
reproche 236, 237
reprovier a. fr. 236
ricaner 236
rin de vent 239
roche 377
rogne 238
rolle a. fr. 369
ronfler 238
rouan 238
rouvraie 144
rouvre 144 ss
rovoreis a. fr. 145
rumb 238
saccade 240
sachier a. fr. 240
saie 241
salade 241
salut 103
saquer 240, 241
sayon 241
sémillant 242
semiller a. fr. 242
semillon m. fr. 243
séran 111
sombre 243
sombrier 243
souchet 111
souquenille 210
soutien 93
tamis 244
tâler 246
timon 247
tiranz a. fr. 249 ss
tirer 247 ss
tiret a. fr. 252
tiretaine 252
tiretier 252, 253
touaille m. fr. 152
touiller fr. dial. 153
tournoi 109, N 3
tranche 110
travouille 153
travouiller 153
travouillette 153
trémie 253 ss
trignoché fr. dial. 383
tringle 256
vadrouille 153
vaille a. fr. 110
varvonner fr. dial. 65
veille a. fr. 101
vente 99, N 1
veuille a. fr. 110
virer 257
voguer 258
zézayer 64

Franco-Provençal.

- alà* 123
ala(r) 124, 126
alā 123
alē 123
barlet 279
battša 30
bbèllèttèlè 30
bbra 32, N 2
bout 279
bouta 273
caloche 383
castia a. lyon. 293
cateroche 383

<i>catôche</i>	383
<i>chamarat</i>	385 ss
<i>cbiora-martina</i>	137
<i>décamottô</i>	218
<i>êntramuira</i>	256
<i>ggyizê</i>	32, N 2
<i>ikkî</i>	31
<i>ttrêrê</i>	31
<i>kkassê</i>	31, 32, N 2
<i>kwa&si</i>	34, N 1
<i>kayun</i>	31
<i>kkerway</i>	32, N 2
<i>kkumme</i>	31
<i>kkunfyê</i>	31
<i>kkwaydjê</i>	32, N 2
<i>kkwayfê</i>	31
<i>kkwayrê</i>	34, N 1
<i>lînnê</i>	34, N 6
<i>lîzê</i>	34, N 6
<i>marlet, merlet</i>	302
<i>molar</i>	362 ss, 373 ss
<i>mouyeu</i>	232
<i>mueaz (de fein)</i> a. fr. prov.....	370
<i>mwê</i>	370
<i>nniêvelê</i>	31
<i>prikki</i>	32, N 1
<i>prille</i>	32
<i>ssêrkyê</i>	32, N 2
<i>ssu</i>	32
<i>stôykkî</i>	32
<i>tsampiy</i>	31
<i>tsyê</i>	378
<i>tiôk</i>	32
<i>vâ</i>	124, 128, N 1
<i>vô</i>	124, 128, N 1
<i>wayllê</i>	32, N 2
<i>yôrê</i>	32

La plupart des mots de l'article de M. Melillo (p. 1 à 34) étant donnés comme exemples de phénomènes phonétiques ou morphologiques, n'ont pas été répertoriés ici; nous indiquons seulement les faits qu'ils illustrent.

CARACTÉRISTIQUE FONDAMENTALE DU FR. PR. DE CELLE ET DE FAETO :

<i>traitement de a précédé de palatale dans la conjugaison</i>	5,7
<i>exemples de -ARE, -ATIS, -ATE > iy</i>	5
<i>exemples de -ATU, -ABAM, -AVI avec a conservé</i>	5,7
<i>étude de la zone -CATU et -CABAM palatalisés :</i> <i>exemples</i>	11-16
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM palatalisé ;</i> <i>exemples</i>	16-21
<i>étude de la zone -CATU palatalisé, -CABAM > a :</i> <i>exemples</i>	21-23
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM > a :</i> <i>exemples</i>	23-26
<i>concordances morphologiques</i>	29-30
a) <i>conservation de -nt à la 3^e personne du pluriel</i>	29
b) <i>conservation de -t à la 3^e personne du singulier</i>	30
<i>concordances phonétiques entre les parlars de Celle et de Faeto et certains parlars fr. pr.</i>	28, 29
a) <i>existence de diph-tongues décroissantes</i>	28
b) <i>passage de L à y</i>	29

Gascon.

<i>botar a. gasc</i>	271
<i>galhoun</i>	225
<i>korbet</i>	255

Germanique.

<i>botan</i>	270 ss
<i>geplapper</i>	64

<i>hitsen</i>	229
<i>*huppo</i>	230
<i>*kinan</i>	236
<i>*kinni</i>	236
<i>lispeln</i>	64
<i>nuscheln</i>	64
<i>radebrechen</i>	64
<i>sich verhaspeln</i>	64
<i>skala</i>	219
<i>*skirmjan</i>	220, 221
<i>skot</i>	216
<i>spiegel</i>	268
<i>*stalo</i>	222
<i>twaban</i>	152
<i>twabila</i>	152
<i>*wogon a. all.</i>	258
<i>zemisa a. all.</i>	244

Grec.

<i>ἐπιχάρσιος</i>	211
<i>πυγή</i>	234

Italien.

<i>abbiamo</i>	119, N 3
<i>alên vén.</i>	126
<i>andare</i>	112 ss
<i>anden vén.</i>	126
<i>andiamo</i>	119, 119, N 3, 128
<i>anin vén.</i>	126
<i>arpeggio</i>	109, N 3
<i>(a)scolta</i>	101
<i>assaggiare</i>	94
<i>barone piém.</i>	154, 369
<i>boccia</i>	280
<i>bonaccia</i>	287
<i>botta</i>	270
<i>botto</i>	270
<i>bottone</i>	270
<i>bottare</i>	270 ss
<i>buttare</i>	270
<i>buttari cal.</i>	274
<i>bruno</i>	101
<i>cantare</i>	119
<i>cantiamo</i>	119
<i>carregio</i>	109, N 3

celata 241
chiglia 259
cielo 242
conto 80, 81
corteggio 109, N 3
difesa 104
ferchiò cors. 238
gergo 66
giamo. 117, 119, N 3, 127,
 129
gimus 117
gire 117, 129
godere 93, N 1
guard(i)a 101
guida 80, N 1, 101
imbottare 274
latinaccio 70
latino 69
latinuccio 70
maneggio 109, N 3
marcia 80
mbuttare cal. 274
(pietra) molare 364
mucchio 369
murmont lomb. 232
piant(ell)a 101
rendere 119
saggio 94
sbuttare cal. 274
scamozzare 219, N 3
(scara)guaita 101
schermugio a. it. 221
scolca 101
serchiò cors. 238
siamo 119, N 3
slatinare 70
specchio 268
spia 80, N 1
squamare 219
staff(ett)a 101
tamixato a. vén. 245
tirare 252
tramoggia 253
vampa 119
ved-etta 101
vogare 259
vòglia 93, N 2
vucare nap. 259
vuttare cal. 274
yamo it. mérid. 118

Latin.

ablatum 130, N 3
adductu 95, N 1
adeamus 117 ss
adire 115, 117, 129
adirem 117
aditare 116 ss
**aditelare* 122
ad-iterare 114
**aditulare* 122
affractu 95, N 1
allatus 114
ambulare 114
amnicula 61
amnis 61
**amnuclia* 61
anxiare 212
aquae ductu 95, N 1
aqua viva 43
arana 238
**arenëum* 44
batare 210
**bonacia* 287 ss
bonus 287, 289, 290
botellus 284
botulus 284
caelare 242
calamus 220
capitulum, capiculum 300
casnus 213
castitate 293
casu 95, N 1
**cavitare* 266
celare 242
chimaera 214
chorda 209
commutare 217
coquinus 215, 227
cor, -dis 209
corrotulare 370
dare 120
datum 215
debita 95, N 1
dicta 95, N 1
**dolia* 93, N 1
eamus 127, 129
ecalvare 339, 340
**evellicare* 339
exagium 94

excubiae 101
exumbris 243
**fallia* 93, 110
fascina 301
filare 91
filum 91
fraga 224
fugita 95, N 1
gannire 236
gaudere 93, N 1
gaudia 93, N 1
gaudium 110
(dens) genuinus 301
grundire 93, N 1
**grundiu* 93, N 1
grunium 93, N 1
gustare 91
gustus 91
indicta 95, N 1
(opus) intestinum 301
ire. 114, 117, 120, 127, 128
irem 117
iterare 114
**jacium* 93, 110
lapis angularis 372
limitare 106
limite 106, 108
luridus 371
malacia 287 ss
**manabella* 232
manualis 232
**marculinus* 301
marculus 299
marcus 300
**martelinus* 299
martellus 300
martulus 300
**martyrare* 249 ss
martyrium 250
mediolum 232
mercede 103
**mirare* 268
modiolus 232
mola 368 ss
molaris 362 ss, 374 ss
molonus 368
mus montanus 232
mutulus 369, 370
**nafra* 233
nota 91

notare..... 91
ossum..... 261, 262
palatium..... 233
palatum..... 233
palus..... 210
Pistoja..... 213
**puga*..... 234
pugna..... 91, 92
pugnare..... 91, 92
pugnus..... 92
pulicem..... 235
pulvinus..... 301
putus..... 284, N 2
**rasclare*..... 235
ravidus..... 238
**repropriare*..... 237
**repropium*..... 236
rhombus..... 238, 240
robur..... 144
rodere..... 238
rotulus..... 369
saccus..... 240
(vas) salinum..... 301
salute..... 103
squama..... 217, 218
stolo..... 222
studium..... 110
subumbrare..... 243
sucidus..... 371
tab(u)linum..... 301
**tastare*..... 246
taxim..... 246
**taxitare*..... 246
temo, timo..... 247
terginum..... 301
toacula lat. méd...... 153
trimodia..... 253
truncare..... 92
truncus, -i..... 92
truncus -a, -um..... 92
tudicula..... 153
tudiculare..... 153
tuduculare..... 153
tyrannus..... 248 ss
vadere..... 114, 127, 128
veruina..... 301
vetulus, veclus..... 300
vibrare..... 257
vigiliae..... 101
**virare*..... 257

viria..... 257
**volia*..... 93, N 1

Néerlandais.

bargoensb..... 66, 76
tengel..... 256

Portugais.

acadornado gal..... 382
acórdo..... 91
alcaiote..... 345, N 1
alcoveto..... 344
alcovitar..... 345
algaravia..... 66, 74
algaraviado..... 74
alqueivar..... 339
alqueive..... 339 ss
apêgo..... 107
avanço..... 88
balisa..... 210
balizar..... 210
bioca gal..... 381
boança a. port...... 287, 291
botar..... 270 ss
boto..... 276, 281
cadorno gal..... 382
caduira gal..... 382
carrêgo..... 100
cerne..... 94, N 1
conta..... 81
decotar..... 216
desbotar..... 275
dúvida..... 98, N 2
embotar..... 275
escadornado gal..... 382
freire..... 108, N 2
frade..... 108, N 2
gouvir a. port...... 93, N 1
latim..... 73
latinorio..... 70
mollon a. port...... 370, 371
pega..... 107
púcaro..... 284, N 2
pucho..... 284, N 2
rabote..... 279
queyxume a. port...... 102, N 3
raboto..... 275

rebotar..... 275 ss
troca..... 106

Pré-roman.

calma..... 346
**galleus*..... 225
**galia gaul.*..... 225
**krösu gaul.*..... 215
**liga*..... 231
tamara..... 385

Provençal.

aissar..... 212
anar,..... 121, 122, 123
anarai..... 121
anã..... 123
anê..... 123
anirdi..... 127, N 1
argue..... 213
bessilhar..... 212
biaissar a. prov...... 211
bonassa a. pr...... 287 ss
botar..... 270 ss
boton..... 270
bouta..... 281
cabro-martino..... 137
cabro-souno..... 137
cagorno..... 382
camarat a. prov...... 385
clavèu, clavèl..... 131
codornho..... 382, 383
coucou..... 133
crolar a. prov...... 370
desdenh..... 108
emboula..... 274, 281
embotar a. prov..... 274
embouli..... 274
enmascacioun, -cien, -cieu..... 134
enmascage, -i..... 134
escama a. prov..... 218
escamá..... 218
escamacho..... 218
escamal a. prov..... 218
escamandrás..... 218
escamoussoun..... 218
eschamo..... 218
escaumo..... 219
escomoutd..... 218

espio..... 212
esporre, espouerre..... 132
fadeza..... 223
fat a. prov..... 223
Galimatié..... 78
gauzir..... 93, N 1
genestet..... 132
goffio..... 132
goufié..... 132
irai..... 127
iria..... 127
malautás, -rautas..... 136
malaveja..... 135
manca..... 137
mançard..... 137
mançeto (fedo...)..... 136
manjaio..... 136
martegalado..... 295
martegalo..... 293 ss
martegalo (jouga à la...) 297
martegau..... 295
martinello..... 137
marturiar, -iriar a. prov. 251
masage..... 135
mastralhou..... 134
mastraioun..... 133
mastrouia..... 138
mastrouiage..... 138
mastrouiaire, -arello... 138
mistralo, -aro..... 135
mistralado, -rado..... 135
mitigacioun, -cien, -ciéu 134
modolon a. prov..... 370
mojol a. prov..... 232

(peira) molar a. prov.. 364
molas a. prov..... 368
moulard..... 364
pibou..... 235
reganhar a. prov..... 236
repropchar a. prov. 236, 237
roure..... 144
rover..... 144
satorna a. prov..... 383
scarmussa..... 220
semilhar a. prov..... 243
sostenh..... 108
tastá..... 247
tumborél..... 386, N 1
vedzalias..... 137
vejaio..... 137

Rhêto-roman.

bunatscha..... 288
sumbrigua..... 243

Roumain.

bunață..... 287
cabrefsti..... 268
căuta..... 266
ciolan..... 262, 264, 265
ciont..... 264, 265
cotătoare..... 266 ss
cutie de videri..... 268
oglindă..... 265
limba păsărească..... 73
os..... 261 ss
șpégelu, -a..... 268

vintre..... 269
yiliye..... 268

Russe.

tarabârchchina..... 66
tarabârit..... 66

Sarde.

addoru..... 104
arribu..... 104
devastu..... 104
impolthu..... 104
infettu..... 104

Cartes de l'ALF

474 *épi de blé*..... 212
 748 *laitue*..... 212

Cartes de l'ALLY.

758 *la soupente (dans le hangar)*..... 386
 836 *un tas de pierres*... 378
 856 *un « chier »*..... 378

Cartes de l'ALMC

86 *(un) tas de pierres* 378
 722* *cave à trappe*..... 386
 998 *la « gerbiere »*.... 386